

PRIX DE L'ABONNEMENT  
EDITION HEBDOMADAIRE :  
UN AN D'AVANCE... \$1.00 | 6 MOIS... \$0.50  
Rédigé en Collaboration.

# LE SORRELOIS

TARIF DES ANNONCES  
Première insertion (par ligne).....10cts  
Chaque insertion subséquente.....5cts  
Avis de naissance, mariage ou décès.....25cts  
Prix réduits pour annonces à long terme  
avec réclames, etc., etc.  
W. G. M. MORGAN, Gérant.

26ÈME ANNÉE

SOREL.—VENDREDI 26 AOUT 1904

No 23

## Pilules Rouges POUR LES Femmes Pales et Faibles.



Nos **Pilules Rouges** sont une spécialité pour les maladies des femmes seulement; c'est ce qui fait leur force et leur popularité. Il est impossible à un remède de guérir tous les maux. Jamais, dans l'histoire de la médecine, un remède n'a obtenu autant de guérisons que nos **Pilules Rouges**. Nous demandons à nos nombreuses clientes de ne pas comparer nos **Pilules Rouges** aux autres remèdes guérissant tous les maux, entre autres, aux remèdes liquides qui ne doivent leur effet stimulant qu'à l'alcool qu'ils renferment.

Nos **Pilules Rouges** diffèrent de tous ces remèdes en ce qu'elles sont une spécialité d'une puissance qui tient du prodige.

Mesdames, si vous voulez restaurer votre estomac, afin que votre digestion se fasse bien et que ce que vous mangez vous profite; si vous voulez renforcer votre foie, vos reins et vos intestins, afin que toutes les impuretés disparaissent de votre système et que vous ne souffriez plus de maux de reins, de douleurs de côté, de maladie de foie ni de constipation; si vous voulez avoir un sang riche, pur et rouge, afin de faire disparaître la pâleur de votre figure, de vos lèvres, ainsi que ces cercles autour de vos yeux qui rendent si laides les jeunes filles qui pourraient être jolies; si vous voulez que vos périodes soient régulières et sans douleur; si vous voulez que vos enfants soient forts et vos maladies sans rechute; si vous voulez que le retour de l'âge se passe doucement, sans souffrance, sans paralysie ni hydrophilie, faites un usage consciencieux des **Pilules Rouges** de la **Cie Chimique Franco-Américaine**. Elles feront pour vous ce que ne pourront faire la plupart des médicaments.

Nos **Pilules Rouges** guérissent les pales couleurs, les règles douloureuses, les irrégularités, les pertes blanches, le mal de reins, les douleurs dans les côtés et le bas ventre, les palpitations de cœur, les étourdissements, la perte d'appétit, la mauvaise digestion, les gonflements et les tiraillements d'estomac après les repas, les fibromes, les hémorragies, les migraines, les névralgies, tous les troubles de la circulation et enfin, tous les symptômes amenés par le beau mal. Nos **Pilules Rouges** guérissent aussi la froideur des pieds et des mains, les enflures des jointures, les hydrophilies, les paralysies et tous les maux amenés par les troubles du retour de l'âge.

Nous conseillons aux femmes qui emploient nos **Pilules Rouges**, de les prendre avec persévérance, car elles savent qu'une maladie qui a mis des années à se déclarer, ne peut pas se guérir dans quelques jours. Les femmes qui souffrent doivent prendre nos **Pilules Rouges** jusqu'à disparition complète de toutes les douleurs qu'elles endurent, et jusqu'à ce qu'elles aient recouvré leur bon appétit, leur bonne digestion, leur teint frais, leur humeur gaie et toutes les forces qu'elles ont perdues par la maladie.

Nos **Pilules Rouges** sont vendues chez tous les marchands de remèdes. Elles sont aussi envoyées par la maille, dans toutes les parties du Canada et des Etats-Unis, sur réception du montant de 50 cts pour une boîte ou de \$1.50 pour six boîtes.

Nos **Médecins Spécialistes** donnent tous les jours, excepté les dimanches, à toutes les femmes cherchant la santé, des consultations gratuites, à nos salons, 274 rue St-Denis, Montréal.

Les femmes qui demeurent trop loin pour venir consulter personnellement nos **Médecins**, sont priées de nous écrire une description complète de leurs maladies. Nos **Médecins** répondront le même jour donnant des conseils qui guérissent. Toutes consultations, soit personnelles ou par lettres, sont absolument gratuites et strictement confidentielles.

Nos **Médecins Spécialistes** qui, depuis des années, ne traitent que les maladies des femmes, ont atteint la perfection, et les cas extraordinaires guéris par eux ne doivent surprendre personne.

Se méfier des contrefaçons ou des imitations. Nos **Médecins** ne passent jamais de maison en maison pour soigner nos malades. Nos **Pilules Rouges** ne sont jamais vendues au 100. Elles sont toujours vendues en petites boîtes de bois contenant 50 **Pilules Rouges**, comme le fac-similé de la boîte ci-haut.

Refusez sévèrement toutes les autres **Pilules Rouges** qu'on pourrait vous offrir. Insistez pour que le nom de la **Compagnie Chimique Franco-Américaine** soit bien sur chaque boîte. Ce sont les seules véritables. Toute correspondance doit être adressée comme suit: **Compagnie Chimique Franco-Américaine, 274 rue St-Denis, Montréal.**

soir. Le conseil est pourtant excellent, à haute dose, des effets néfastes sur le système nerveux. Mais empêcher un fumeur de fumer à certain âge, ce n'est pas facile. C'est pourquoi il faut le prendre jeune et couper court à des habitudes qui, une fois bien installées, persisteront en général, en prenant d'année en année une nouvelle extension. En Angleterre, on l'a si bien compris, qu'une ligne antitabagique a résolu de présenter au Parlement une loi pour supprimer l'usage du tabac chez les jeunes gens. Elle ne badine pas, la ligne! D'après cette loi, toute personne âgée de moins de seize ans qui userait de tabac, sous quelque forme que ce soit, serait passible d'une amende n'exécédant pas 10 shillings pour chaque contrevention. Toute personne qui vendrait, donnerait ou fournirait du tabac à un jeune homme, au-dessous de seize ans, serait passible d'une amende n'exécédant pas 20 shillings; en cas de récidive, l'amende s'élèverait à 40 shillings, et l'autorisation de vendre du tabac serait suspendue pendant cinq ans.

Les tout jeunes Anglais neent et abusent, en effet, de la cigarette. Tel fabricant qui vendait, il y a quelques années, 250,000 cigarettes par semaine, en vend actuellement plus d'un million; un autre en fournit 30 millions par semaine, d'après "Chamber's Journal." Mais pourquoi accuse-t-on de tant aimer la cigarette la fleur de la jeunesse anglaise? C'est que le chancelier de l'Echiquier a établi que l'énorme augmentation de tabac était, en grande partie, due au tout jeune gens. Les américains ont introduit dans le commerce des paquets de douze cigarettes, ce qui les rend accessibles aux bourses des jeunes fumeurs.

En Amérique, c'est encore pire. Les fabricants se servent de machines en très grand nombre, qui roulent chacune jusqu'à 200,000 cigarettes par jour. Et le mal augmente progressivement; on peut constater ses ravages dans les écoles. Dans une école américaine de 500 élèves, on observait particulièrement 20 élèves qui fumaient et 20 qui ne fumaient pas. L'âge variait entre dix et dix-sept ans; Des 20 fumeurs, 12 fumaient depuis plus d'un an. Tous usaient de la cigarette et quelques de la pipe. Ces douze jeunes fumeurs étaient notés comme ayant très peu de mémoire. Les vingt qui n'avaient pas fumé et se trouvaient dans de mauvaises conditions physiques.

Cet observation ne serait pas bien convaincante si l'action déprimante du tabac n'était très connue. En tout cas, on fait en Amérique la guerre au tabac. Dans 38 des Etats américains, des lois réglementent l'usage du tabac. Au Canada, aux Bermudes, on a édité des mesures dans le même sens. En Norvège, la lutte est aussi engagée. Aussi, en Angleterre, on se demande pourquoi on ne suivrait pas l'exemple de l'Amérique. Et en France? L'autorité d'y songer—heureux lycéens,—on ne sait même pas y enjurer un fumeur autrement grave: l'alcoolisme.

Henri de Parville.

## Hotel Riendeau

En face De l'Hôtel de Ville et du Palais de justice.

Quelques pas des bateaux et des gares de chemins de fer.

58-60 Place Jacques-Cartier  
MONTREAL.

M. ARTHUR TANGUAY  
PROPRIETAIRE

## Comment devenir riche

M. Leitar, à la recherche de la fortune, arriva tout jeune à Chicago, ayant peu d'argent et une lettre de recommandation pour un M. Farnell, négociant. Leitar remit sa lettre à ce dernier, qui la parcourut.

Je regrette dit-il un jeune homme mais mon personnel est un complet, et je ne saurais que faire de vous.

Cette réponse ne déconcerta pas le jeune Leitar, qui répliqua:

Et bien, si vous ne le savez pas, je vais vous le dire, moi. Voyez vos carreaux, ils sont dans un état de malpropreté dont vous devriez être honteux. J'en conclus que vous n'avez personne pour les nettoyer. Si vous me payez, je vous les nettoierai. Leitar se mit aussitôt à la besogne et nettoya consciencieusement tous les carreaux du bureau, puis revint trouver M. Farnell et lui réclama son salaire. Le négociant à qui l'attitude du jeune homme avait plu, l'engagea aussitôt en lui disant: "pour un homme comme vous, il y a toujours place dans mes bureaux."

Six ans plus tard, Leitar était associé de son patron et quelques années plus tard archi-millionnaire.

## Norwich Union

Société d'Assurance contre le FEU de Norwich, Angleterre.  
ETABLI 1797  
Capital.....\$5,000,000.00  
Fonds Payés.....\$7,000,000.00  
Bureau Central Prov. de Québec  
Temple Building, Montréal.  
GEORGE LYMAN, Secrétaire.

W. H. CHAPPELAIN,  
Agent.

## Une vocation

Un journal étranger rapporte qu'une fort belle jeune fille se prépara un jour à Rubinstein, en le priant de bien vouloir l'entendre au piano. Celui-ci ayant consenti, elle exécuta en effet un morceau, après quoi se levant:

—Que dois-je faire, demanda-t-elle au grand artiste.

Et Rubinstein, souriant, lui répondit par ces deux seuls mots:

—Vous marier !.....

—Nous ne savons si l'anecdote est authentique, mais elle est jolie.

Un monsieur bien mis présente un billet de banque chez un changeur.

—Mais le billet est faux ! Le monsieur sourit, ouvre son portefeuille, en prend un autre: Tenez, en voici un bon !

Puis, avec une bouhomie charmante:

—On peut toujours essayer, n'est-ce pas ?

**CANTORIA.**  
La Sorte Que Vous Avez Toujours Attendue  
Signature de *Chas. H. Cantoria*

## LE JOURNAL LOCAL

Le journal local est comme un registre où sont conservés tous les faits de votre localité. Vous y voyez ce qui se passe au milieu de vos murs. Si le malheur s'abat sur votre famille, si des fêtes joyeuses viennent vous réjouir le cœur, le journal local raconte votre deuil, vos réjouissances. Bien plus, comme manière de devoir réciproque, il y a une espèce d'obligation morale à encourager le journal local plutôt que le journal étranger, car les services que nous pouvons attendre viennent plutôt de nos voisins que de personnes résidant à cent lieues de nous.

## Marché de Sorel

19 août 1904.

Dernières ventes et prix les plus récents

Nous appelons l'attention sur nos prix du marché de Sorel, toujours vérifiés chaque samedi. Les prix sont puisés aux meilleures sources.

## GRAINS

Avoine, par Minot, 45c.  
Orge, à 80c.  
Blé, \$1.20  
Pois, \$1.00 à 1.40, extra, cuisants \$1.45.  
Sarrasin, 65c à 70c.  
Blé d'Inde, 60c.

## VIANDES

Lard, par 100 livres, 8.00 à 9.00  
Lard frais, par livre, 8 à 10c 11c  
Lard salé, 10, 11, 12c  
Bœuf, par livre, de 6 à 9c qui vaut la qualité.—par cent livres, \$5 à \$6.—quartier de



## Opère la Culson des Fruits dans le Réservoir.

Le Réservoir de "Pandora" est de forme ovale, fabriqué d'un seul morceau de la meilleure feuille d'acier—il n'y a aucun assemblage, aucune suture, aucune attache, aucune encoçure qui puisse ramasser les saletés—chaque pouce carré est facilement nettoyé.  
Revêtu d'émail très blanc, sa surface est lisse, lustrée, marbrée; elle s'épure parfaitement et avec ease—il est tellement impossible de la tacher ou le tacher que ce réservoir peut servir à la cuisson des fruits, du catup, des assaisés ou autres comestibles, de même que pour être bouillir l'eau.  
Aucun autre modèle n'est pourvu d'un réservoir émailé.  
Puisque il vous est facile de vous procurer un "Pandora" qui ne coûte pas plus cher qu'un modèle ordinaire, pourquoi n'achetez-vous pas un "Pandora" ?  
En vente chez tous les marchands d'articles ménagers.  
Livret expédié gratuitement.

## McClary's

London, Toronto, Montréal, Winnipeg, Vancouver, St-Jean, N.B.

A. C. TREMPÉ, seul agent à Sorel.

## Banque d'Hochelega.

Capital payé.....\$2,000,000  
Fonds de Réserve.....1,200,000

Lettres de crédit circulaires émises à ce bureau et payables dans tous les pays du monde.

Dépôts reçus et intérêts accordés.  
Traités vendus et collectés sur toutes les principales villes du Canada et des Etats-Unis.

Argent Français, Anglais et Américain, acheté et vendu.

SUCCURSALE A SOREL:

Coin des Rues du Roi et George.

J. A. THERIEN,  
Gerant.

Téléphone Bell No. 9.

## BANQUE MOLSON

Incorporée par Acte du Parlement 1855.  
Bureau principal: MONTREAL

Capital autorisé.....\$5,000,000.00  
" payé.....2,856,420.00  
Fonds stable.....2,720,778.00

SUCCURSALE A SOREL  
RUE DU ROI.

J. FRED. MOREAULT,  
Gerant.

Dépôts reçus et intérêt accordés; Collections sollicitées et remises de fonds immédiates. Traités fournis sur toutes les principales villes du Dominion et des Etats-Unis. Lettres de Crédits dans toutes les parties du pays et du monde entier. Argent anglais et américains acheté et vendu.  
Communications par Téléphone.

de vant, \$4.00 à 5.00, quartier de derrière \$4.50 à 5.00  
Agneau, le quartier, 75c à \$1.00.—  
le livre, 8c à 9c.—  
Veau 8 à 10c.—liba.  
Jambon 18 à 15c

## LEGUMES ET FRUITS

Patates, le minot, 30c.  
Oignons, \$3.00 le minot  
Fèves, \$2.00 le minot.  
Pomme, \$4.00 à 5.00 le baril.  
Salade, le pied 1 cts.  
Ail, la doz, 10 cts.  
Fèves, la pinte, 10c.  
Celeri, 5 à 8cts le pied.

Betteraves, 1 à 2 cts pièce.  
Carottes nouvelles, 40 à 45cts. le minot.  
Concombres, la pièce, 1 cts.  
Navets, le minot, 30 cts.  
Tomates, 40 cts la douz.  
Choux nouveaux, 4c. la lbs.  
Radis, 6 pour 5cts.

## VOLAILLES

Dinde, à la livre, 15 à 20 cts.  
Poule, couple de 90c à \$1.00.  
Poulets, couple 35 à 50 cts

## LAITERIE ET DIVERS

Beurre de ferme, la livre 16 à 18c.—  
1ère qualité.  
Œufs, 18 à 20cts.

Sirup, le gallon, 80c à \$1.00.  
Sucre, la livre, 8 à 9 cts.  
Fromage, la livre, 13 à 14 cts.  
Miel, en gâteaux, la livre, 19 cts.  
Miel coulé, 9 à 10 cts.  
Saïndoux, 12 à 13 cts.  
Laine, 50 cts filée.  
Peaux, 6 1/2 à 7 cts.  
Peaux de mouton, 55 à 60 cts.  
Peaux de veaux, 60 cts et plus

## FARINE ET MOULEE

Moulée de Maïs, \$1.20 à \$1.35  
Graine de lin, \$0.70  
Son de blé \$1.00  
Gru, \$1.20 à \$1.25

## FOIN

Foin pressé, à la tonne, de \$8 à \$9.

Foin non pressé, de \$7 à \$9  
Chevaux—bons de ferme de \$75 à \$150.—moyen \$50 à \$60.

Bois de corde,—3 1/2 à \$5, au voyage de 80 à 100

Vaches à lait—depuis 35 à \$40  
Animaux de Boucherie,—moyenne de 6 à 6 1/2.

Peaux—moyenne de 6 1/2.  
Tabac en f. Havane 20c.—Canada 20c. Connecticut 15c. la livre.

Savon ferme 5c la barre.  
Bas manufact. domestique, 25c la paire.

Crème 10 à 15c la pinte.

## CARTES D'AFFAIRES

E. A. D. MORGAN.

AVOCAT  
Bâtisse Banque du Peuple, Montréal.  
15 septembre 1899.—s.

A. P. Vanasse  
AVOCAT,

Etude, au-dessus des bureaux du  
Télégraphe, de l'Express, etc.

Bloc Vanasse,

Proes de la Banque d'Hochelega,  
RUE GEORGE.—SOREL, P. Q.

DR. W O PICHETTE  
L. S. B.

CHIRURGIEN-DENTISTE  
104 et 106 RUE AUGUSTA  
SOREL

Porte voisine de M le Dr Fleury

Les bureaux seront ouverts de 9 hrs  
m. à 8 hrs p. m.  
Oct. 1899.—

L. N. St-Martin  
S. B. L. B.

NOTAIRE

76 RUE CHARLOTTE SOREL. En  
face du magasin de M. AMA-  
BLE LUSSIER.

Argent à prêter.—Assurance  
FEU ET VIE.  
4 Octobre 1901.—la.

JOSEPH P. HEROUX  
INGÉNIEUR CIVIL.

DIPLOMÉ de l'Ecole Poly-  
technique, de Montréal.

Entrepreneur  
Constructeur.

Spécialité: CONSTRUCTIONS  
RELIGIEUSES

Boîte Postale No. 141, Sorel.  
Téléphone St-Laurent, No.  
27-6-02—la.

Aux Eleveurs et Amateurs  
d'Animaux.

Dr J. B. R. TELMOSSE,

Médecin Vétérinaire.

Gradué de l'Université Laval  
de Montréal, membre de l'Asso-  
ciation Médicale Vétérinaire  
Française, de Montréal.

Donnera des soins aux ani-  
maux domestiques de toute es-  
pèce-s.

Service de nuit et de jour.

Bureau et résidence—  
No. 152 Rue Sophie.—SOREL,  
Téléphone Bail No.

Bureau de campagne, tous les  
mardis à St-Aimé et tous les ven-  
dredis à Pierreville.

1 Juillet: 1904—la

## Dupont & Leduc.

Ingenieurs civils  
et arpenteurs  
MONTREAL

Installations de machines hy-  
drauliques et électriques.  
Expertise pour rivières et cours  
d'eau.

Spécialité:

EGOUTS et AQUEDUCS.

Bureau 35 rue ST-JACQUES,  
Montréal.

Sorel, 14 août 1903.—1 an.

## Carleton Hotel

Sorel, P. Q.

Aime Bourgeois, Prop

TOUT L'AMURLEMENT DE CETTE MA-  
ISON EST RENOUVELÉ A NEUF.

Magnifiques salons, salle à dîner splen-  
dide, Chambres à coucher avec bons  
lits, Belle Salle d'Échantillons.

LIQUEURS ET CIGARES DE CHOIX  
PRIX POPULAIRES.

## Littérature Française

Si vous désirez passer des voi-  
lées agréables avec de la bonne  
littérature française, adressez-vous  
à ALFRED LUSSIER, au Sorel,  
qui a toujours en mains le  
plus bel assortiment de romans  
que l'on puisse désirer. Prix 10c  
en montant.

Aussi musique pour piano à  
des prix excessivement bas.

## Parties de cartes

En aucun pays du monde la  
passion du jeu n'est aussi déve-  
loppée qu'aux Etats Unis.

Dès qu'ils peuvent distinguer  
un trèfle d'un carreau, on ap-  
prend aux enfants à jouer aux  
cartes pour de l'argent.

Il y a trois mois, deux profes-  
sionnels vinrent s'asoir à une  
table de jeu, dans un club de  
New-York, et commencèrent  
une partie de carte.

C'était un mercredi soir, à 10  
heures. Leurs enjeux étaient minces,  
et le jeudi matin à 10 heures, leurs  
gains et leur pertes s'équivalaient  
mais comme ils n'étaient fatigués  
ni l'autre, ils continuèrent leur  
jeu.

La partie reprit sans interrup-  
tion jusqu'au jeudi soir, 10 heu-  
res. A ce moment, l'un d'eux,  
Frost avait perdu mille dollars.  
Comme il désirait regagner ses  
pertes, il demanda la prolonga-  
tion de la partie, et les joueurs  
attablés virent de nouveau l'ai-  
guille de leur montre accomplir  
un tour de cadran.

Le vendredi matin, ils sem-  
blaient aussi dispos que l'avant-  
veille, et comme Frost commençait  
à rentrer ses fonds, Richard

suggéra avec magnanimité que le  
jeu continuât.

Le soir, à 10 heures, les joueurs  
n'absorbèrent que quelques sand-  
wichs arrosés toutefois de deux  
bouteilles d'eau-de-vie et de douze  
siphons de Vichy.

Un exploit plus extraordinaire  
encore est celui du professeur  
Heinrich Gerbauer, de Berlin,  
qui jona un piquet sept jours et  
sept nuits consécutives avec des  
partenaires différents (!??!).



Plus de la moitié de la  
bataille, qui doit se livrer aux  
plats gras, se trouve  
dans le savon que vous em-  
ployez. Si c'est du Savon  
Sunlight, c'est le meilleur. en

## LE TABAC

Jeune homme, vous fumez  
trop! Ainsi parlent en général  
d'invités fumeurs qui ont le ci-  
gare à la bouche du matin au

# LE SOROLOIS.

VENDREDI, 26 AOUT 1904

## JOLIETTE.

La prise de possession par Mgr Archambault du siège épiscopal de Joliette a donné lieu cette semaine à des fêtes grandioses. Au delà de vingt mille personnes accourues de toutes les parties du nouveau diocèse assistaient à cette grande démonstration religieuse et civile.

## Quebec Southern Ry

Mardi dernier, la question de ce réseau de chemins de fer est venue de nouveau devant la Cour de l'Echiquier présidée par le juge Burbridge. Le comité chargé d'étudier la question a fait rapport à la Cour l'avisant de faire vendre le chemin par autorité de Justice.

Il avait été tacitement entendu que les chemins de fer seraient vendus en vertu d'un bref déjanté entre les mains du shérif ordonnant la saisie et la vente à la demande de l'hon. Raymond Préfontaine, créancier, ayant un jugement contre le South Shore. On jugeait qu'un ordre de la Cour de l'Echiquier au shérif de procéder à la vente ne purgerait pas les hypothèques, et ne donnerait pas un titre clair.

M. J. L. Perrou fit motion pour être autorisé à continuer les procédures dans la cause de Préfontaine.

M. Bédou demande à la Cour de suspendre les procédures d'ici à la prochaine session fédérale, alors qu'il saisira le gouvernement d'un amendement général à l'acte créant la Cour de l'Echiquier, donnant à cette cour l'autorité voulue pour vendre et donner des titres parfaits, ce qui éviterait la taxe du shérif qui est de 3 1/2 p. c.

Le rapport présenté à la Cour de l'Echiquier par le sequestre Dessaulles, indique que les recettes, et déboursées pour le trimestre finissant le 30 juin 1904 ont été comme suit :

Recettes.....\$56,001.60  
Déboursés..... 40,500.18

Surplus \$15,501.42

Le surplus aurait été encore plus fort, si on n'eût pas chargé aux dépenses courantes une somme de \$5,021.82, répartie comme suit : \$1,858.12 pour réparer dommages causés au pont de Boucherville ; \$1,267.57, améliorations au matériel roulant ; et \$1,897.13 pour achat de dormants.

L'hon. juge Burbridge a pris le tout en délibéré, et ajourna la la Cour.

Comme il est plus que probable que ce chemin ne sera pas vendu de sitôt nous nous permettons de faire une suggestion. Pourquoi M. le sequestre Dessaulles appuyé par les députés dont les comités se trouvent sur le parcours de cette ligne ne ferait-il pas des démarches auprès du Grand Tronc pour obtenir de cette dernière le passage comme autrefois des trains du "Quebec Southern" sur le pont Victoria et l'entrée à la gare Bonaventure au lieu d'avoir à subir ce transfert ridicule et ennuyeux à St-Lambert. La saison pluvieuse approche, et le temps des élections approche aussi. Avis donc aux députés qui veulent s'éviter des ennuis d'en épargner à leurs constituants.

## ...Le Canada...

Après avoir travaillé durant près de deux mois au renforcement du Canada, les entrepreneurs de Québec, ont reconnu qu'ils y perdaient leur latin en son du reste, et ont finalement abandonné l'entreprise. La Cie du Richelieu n'est portée acquéreur d'une partie de leur matériel et va elle-même tenter un effort pour mettre à flot ce splendide bateau. Il est malheureux que la Cie du Richelieu ne soit pas venue à cette décision de prime à bord, vu que nous possédons à Sorel des ouvriers qui ont autant sinon plus d'expérience et de connaissances en pareilles matières pour mener à bonne fin une entreprise semblable que ceux que l'on importe d'ailleurs. L'expérience du passé est là pour justifier l'avancé que nous venons de faire.

L'équipe d'ouvriers Sorelois doit se mettre à l'œuvre dès lundi prochain et malgré que la saison soit passablement avancée, nous n'avons aucun doute que le travail intelligent de nos braves ouvriers Sorelois sera couronné comme dans le passé par un beau succès.

# MON CANOT

(A mon ami Joseph Leblanc)

Il est un canot couleur de ce jone, A l'allure fière, et avoile et pim- (rante), Sous l'effort du vent ou de l'aviron, Que l'onde soit calme ou bien (écumante).

Tantôt échoué dans les sables (d'or) Bordant toute l'île à la ronde (toute), Et tantôt ancré sur le flot qui (surt), Il fait luire au ciel sa proie éblouissante)

Te souvient-il bien de l'oiseau (charmant) Qui, chaque matin, s'envolait du (large), Et, près du canot, criait en tour- (nant) Comme s'il eût dit : J'en veux (prendre charge !)

Le gai goéland ! Que nous l'ai- (mons bien) ! C'était un oiseau de si bonne au- (gure), Il aimait la tente et l'île, mais (rien) Comme le canot avec sa voile.

Nous as-tu quittés, bel oiseau du (vent) Pour d'autres flots bleus ? Tu aile, brisée (tragique), Par les vents cruels de l'aspère ou- (trage), A-t-elle eu le sort de la voile (usée) ?

Que de beaux recits, ô flots, vous (savez) ! Vous vous les contez tout le long (des grèves) : C'est ce qui fait que, le soir, vous (avez) Ces touchantes voix des esprits (des rêves).

On dit qu'une nymphe ; un matin (voyant) L'oiseau s'en aller seul à la déri- (ve), Fit au goéland un beau lincoln (blanc) De lambeaux de voile éparés sur (la rive),

Et que le pêcheur, attardé, sur (l'eau) La nuit, quand le vent soufflé (plein de rage), Croit voir une femme avec un oi- (seau), Tous deux emportés au loin par (l'orage).....

Une voile aussi belle a remplacé (l'autre) ; et cependant, chose sin- (gulière), Il semble qu'il ait pour toujours (laissé) Notre canot vert, son allure fière.

La Queue du Rat, août 1904  
MAURICE CHEVALIER.

## UN DANGER POUR LES BEBES

Les médecins préchant, depuis nombre d'années, contre les soldidants remèdes calmants, mais on en fait encore beaucoup usage. Le sommeil qu'ils procurent ne veut pas dire qu'ils font du bien. Parlez-en à votre médecin et il vous dira que vous avez tout simplement drogué votre enfant, que ces remèdes calmants sont dangereux. Si votre enfant a besoin d'un remède donnez-lui les Tablettes Baby's Own et vous lui donnerez un remède garanti ne contenir ni opium ni drogues dangereuses. Vous pouvez donner ces tablettes tout aussi sûrement à un nouveau-né qu'à un enfant plus âgé, et elles guériront tous les maux bénins de l'enfance.

Mme J. M. Gilpin, Bellhaven, Ont., dit : "Depuis que j'ai fait prendre les Tablettes Baby's Own à mon enfant, il s'est considérablement amélioré et il se développe admirablement. Vous pouvez me compter sur un nombre de lettres des Tablettes. Demandez ce remède à votre pharmacien ou envoyez 25 cents à The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont., et vous en recevrez une boîte franco par la poste.

## A Louer

Deux magnifiques bureaux, au dessus des bureaux du Sorelois, rue Prince.

## Vos Cors vous font boiter

et vous font aussi boiter de douleur. Vous cesserez de boiter en 24 heures en vous servant de Putnam's Corn Extractor. Il ne peut échouer, étant garanti. En usage depuis cinquante ans, sans douleur, prompt et certain. Insistez pour avoir Putnam's

# Une œuvre admirable

2me ARTICLE

L'œuvre de la Maison de l'Age Gardien, de Boston, est née d'une pensée de foi et de charité. Douleurusement impressionné à la vue de centaines d'enfants abandonnés, vagabondant les rues de la ville de Boston, un saint prêtre, le R. P. Haskins, comprit la nécessité de créer un orphelinat. Il fallait procurer à ces déshérités du monde le pain du corps, le pain de l'intelligence, le pain de l'Évangile qui fait les âmes fortes. Il fallait construire une aile pour recueillir et abriter cette intéressante jeunesse.

Les commencements furent durs : l'épreuve est le cachet des œuvres de Dieu. Mais bientôt, grâce à l'impression donnée à la fondation naissante par les Frères de la Charité qui héritèrent du zèle du bon M. Haskins, la Maison de l'Age Gardien prit, en peu d'années, un développement tel qu'il fallut songer à agrandir les locaux existants. De nouveaux corps de bâtiments s'élevèrent de terre comme par enchantement ; des classes spacieuses furent aménagées pour donner l'instruction aux jeunes orphelins et de splendides installations furent érigées en vue du développement des aptitudes professionnelles des élèves apprentis.

Née dans l'épreuve, l'œuvre a grandi, prospéré et, après plus de trente ans d'existence, nous assistons au comble d'un spectacle d'une œuvre en pleine floraison. Au point de vue du confort et de l'hygiène, cette maison de charité est le modèle-type d'un orphelinat. A peine a-t-on franchi le seuil de l'Établissement qu'on respire, à pleins poumons, l'air vivifiant qui circule dans les longs corridors ; la lumière entre à flots dans les salles spacieuses ; à tout ceci s'ajoute un air de gaieté qui se dégage des figures franches et ouvertes que l'on rencontre car la joie entretient la santé.

Sur la longue théorie de tables qui se dressent au réfectoire, on remarque une nourriture saine, substantielle et abondante ; il y a près de 340 à nourrir et... les appétits sont toujours ouverts ! Les blanchets du linge, la mollesse des couches, les lits alignés comme avec le compas d'un géomètre, font des dortoirs un sujet d'admiration pour le visiteur. En parcourant les vastes locaux qui se succèdent, on ressent une impression constante de bien-être. En vérité, les orphelins de l'Age Gardien sont les enfants choyés du bon Dieu et de la charité chrétienne.

Mais l'honneur ne vit pas seulement de pain ; il lui faut encore un aliment pour son âme immortelle. C'est dans la chapelle — un bijou de chapelle — que se réunissent, matin et soir, les assoiffés de la grâce divine, les affamés de la manne éucharistique. Dans le recueillement du sanctuaire ou dans l'atmosphère pure de l'école, la parole sainte de l'Évangile et du catéchisme tombe des lèvres du prêtre et du religieux et va déposer dans les jeunes âmes un ferment fécondant. Avec un zèle admirable, le chapelain et les frères exercent une action moralisatrice sur les enfants qui leur sont confiés : cet apostolat pousse les juvéniles énergies vers le bien et renferme des promesses de moissons spirituelles... pour l'avenir !

L'avenir !..... Il se déroule souvent en riantes perspectives devant les yeux fasciés du jeune homme. Mais l'orphelin, peut-il sans pressentir de cuisantes craintes, envisager cet avenir aux horizons fuyants ? Les continuateurs de l'œuvre de M. Haskins répondent, en souriant, à ce mystérieux point d'interrogation. Il ne leur a pas suffi d'ériger les splendides édifices qui s'élèvent vers le ciel comme pour attester la charité des disciples du Christ qui ont voulu couronner l'œuvre en fondant une école industrielle, où de nombreux jeunes gens après avoir suivi des cours d'instruction primaire, font l'apprentissage d'un métier de leur choix.

Les installations, surtout celles de l'imprimerie et de la reliure sont montées sur un pied moderne les élèves-apprentis ont toutes les facilités voulues pour se perfectionner dans le maniement des outils de leur profession. Sous la direction de maîtres religieux et de patrons expérimentés, ils reçoivent une formation technique en rapport avec leur degré d'avancement. N'est-ce pas ici qu'éclaire le mi racle de la charité ?

Déormais l'orphelin possède son gage-pain ; orné pour le combat de la vie, possédant un ensemble de connaissances suffi-

santes, ayant dans le cœur de bons principes, il pourra, le temps venu, résolument entrer dans la carrière ; il aura sa place au soleil et il béra, les restes de ses jours, ceux qui auront été les humbles mais héroïques ouvriers de son bonheur.

M. S. B.  
Vous pouvez vous débarrasser du Catarrhe

Si vous profitez de cette belle température. Les propriétés curatives du catarrhe sont aidées par le beau temps, le Catarrhe est le remède adouci, guérit, nettoie. Voilà le secret de son pouvoir curatif dans les affections catarrhales, de la gorge, des poumons et des voies nasales. Deux grandeurs, 20c. et \$1.00.

## Changements Ecclésiastiques

Voici la liste de ceux autorisés par Mgr de St Hyacinthe.

M. J. A. Laurence, de St Mathias, transféré à Notre-Dame de Standbridge ; M. J. H. Beaudry, de Pike River, à St Mathias ; M. J. N. C. Ménard, vicaire à Saint Damase, nommé à la cure de Pike River.

Les changements ci-haut s'effectuèrent le 4 septembre. Ceux qui suivent devront s'opérer le 29 septembre, à la Saint Michel.

M. G. Gaudreau, curé à Saint Sébastien, désigné à la cure de St Hilaire.

M. E. A. Massier, de Ste Anne de Sabrevois, curé à St Sébastien.

M. P. Boulay, de Notre Dame de Richelieu, à Ste Anne de Sabrevois.

M. R. Lamoureux, de Sweetburg, à Notre Dame de Richelieu.

M. A. Saint Amour, vicaire à la cathédrale, curé à Sweetburg.

M. C. N. Leduc, de Roxton, à St Liboire.

M. J. Bte. Houle, ci-devant aux Etats-Unis, curé à Roxton.

M. G. E. Dion, Chapelain au Précieux Sang de St Hyacinthe, curé à St Simon.

M. J. A. Archambault, de St Roch, à St Alexandre.

M. N. Latraverse, de Rougemont, à St Roch.

M. A. Kérouack, de Knowlton, à St Michel de Rougemont.

M. J. B. E. Decelles, vicaire desservant de St Simon, curé à Knowlton.

MM. les curés suivants se retirent du ministère ; Révd. J. Jodoin, F. X. Bertrand, J. U. Charbonneau, T. A. Guertin, F. Pratte.

Pour messieurs les vicaires les changements ci-dessous sont fixés pour le 28 du courant :

M. J. I. Boisvert, récemment ordonné, vicaire à Upton.

M. V. Lioucourt, assistant-procureur du Séminaire, ira desservir la paroisse de St Grégoire le Grand.

M. A. N. Laugel, du Petit Séminaire de Ste-Marie, vicaire à Farham.

Parmi les nouveaux ordonnés, MM. A. Guillet et U. Paulhus iront au Séminaire de St Hyacinthe.

M. L. Geoffrion, nouvellement arrivé de la Propaganda, à Rome, entrera au Petit Séminaire de Ste Marie.

## ---LISTES---

La révision des listes électorales se fera du 1er au 15 septembre prochain. Malgré que ces listes ne serviront pas pour les prochaines élections générales, tous ceux qui ont droit d'être sur la liste des électeurs devraient se faire un devoir de s'assurer que leurs noms y soient entrés, afin de pouvoir exercer au besoin le plus beau privilège qui soit conféré à tout citoyen.

## CONCOURS AGRICOLES

Tenus par la Société d'Agriculture du comté de Richelieu en juillet 1904

## CONCOURS DE FERMES

St-Ours, Points.

1er, Louis Morin, fils, 88  
2me Pierre Potvin, 87 1/2  
3me P. F. Arpin, 86  
4me Pierre Gaudette, 85  
5me Arthur Arpin, 79 1/2

St Victoire

1er Elie Girouard, 86  
2me Michel Larochelle, 85 1/2  
3me Dav. Millette, 85 1/2  
4me Pierre Girouard, 81 1/2  
5me Wilbrod Girouard, 77 1/2

# VIN ST-MICHEL

Quelques faits qui disent toute l'histoire d'un grand remède.

Il se vend plus de Vin St-Michel au Canada que de tous les autres Vins Toniques ensemble.

Songez à ce que cela signifie.

Plus de Vin St-Michel est bu par les malades que tous les autres vins toniques ensemble.

Plus de médecins le prescrivent.

Plus de gens en santé chantent ses louanges.

Essayez-en un verre à vin plein trois fois par jour pendant une semaine et voyez si vous ne vous sentez pas mieux.

BOVIN, WILSON & CIE,  
520 Rue St-Paul, Montréal,  
Seuls Agents pour le Canada et les Etats-Unis.  
EASTERN DRUG COMPANY,  
14 Rue Fulton, Boston, Mass.,  
Distributeurs pour les Etats-Unis.

GRATIS-- Sur demande nous vous enverrons l'Album du Vin St-Michel contenant ces illustrations et des renseignements utiles à tous.

- St-Aimé
- 1er Pierre Labrecque, 68  
2me Médéric Labrecque, 64
- St-Louis
- 1er Marcel Grenon, 66  
2me H. onoré Dalbec, 63
- St-Marcel
- 1er Rémi Plante, 67  
2me Louis Lalancette, 65
- St-Robert
- 1er Moïse Gagnon fils, 77  
2me Hyacinthe Farly, 76  
3me Chs. Tucker, 62
- St-Anne
- 1er Edouard Paul, 77
- St-Joseph
- 1er Alexis Gauthier, 65

## UN TONIQUE NUTRITIF

### LE VIN SAINT-LEHON

est un bon vieux vin Tonique qui est à la fois nourrissant et renforçant. Il combine les propriétés nutritives de quelques toniques avec les effets renforçants et stimulants d'autres. Ainsi, le Vin St-Lehon est également efficace pour guérir l'Anémie, la Perle de Chair et de Force, le manque d'Appétit, et toutes autres conditions dues au sang pauvre et à un état affaibli de l'organisme.

En vente par les Droguistes, Epiciers et Hôteliars.

F. X. ST-CHARLES & CIE, 257 St-Laurent, MONTREAL.  
Epiciers et Importateurs de Vins en Gros, seuls Agents pour le Canada.

15 Juillet 1904--

- St-Victoire
- Bté d'Inde à silo—1er Philippe Arpin, 2me Ph. Poirier, 3me Pierre Poirier, 4me Révd J. Beaudry.
- Bté d'Inde canadien—1er Pierre Poirier, 2me P. Arpin, 3me Ph. Poirier, 4me Louis Péroquin.
- Patates—1er Louis Péroquin, 2me J. B. Lavallée, 3me Ph. Poirier, 4me P. Poirier.
- Betteraves carottes ou Choux de siam—1er François Podvin, 2me Révd J. Beaudry.
- Foufrage vert—François Podvin, 2me Joseph Gaudette, 3me D. Gaudette, 4me Révd J. Beaudry.
- Mil—1er P. Arpin, 2me D. Gaudette, 3me Ph. Beaudry, 4e Le Péroquin.
- Trèfle—1er P. Beaudry, 2me J. B. Lavallée, 3me Napoéon Cournoyer, 4me Joseph Gaudette.
- Avoine—1er Napoéon Cournoyer, 2me J. Gaudette, 3me P. Beaudry, 4me La Larochelle.
- Gaudriole—1er Frs Podvin, 2me Le Péroquin, 3me La Larochelle, 4e Elz. St-Martin.
- Orge—1er D. Gaudette, 2me Napoéon Cournoyer, 3me P. Beaudry, 4me J. Gaudette.
- Blé—J. Bte Lavallée, 2me P. Péroquin, 3me L. Larochelle.
- Pois—1er Alb. St Martin, 2me La Larochelle.
- Patates—1er J. Gaudette, 2me P. Beaudry, 3me P. Péroquin, 4me La Péroquin.
- Jardins—1er Révd J. Beaudry, 2me Pierre Poirier, 3me P. Péroquin, 4me Ph. Poirier.
- Beaux chemins—1er Frs Podvin, 2me Napoéon Cournoyer, 3me D. Gaudette, 4me P. Péroquin.
- St-Joseph
- Patates—Le Cartier, 2me E. St-Martin, 3me J. St-Martin.
- Blé d'Inde—1er E. St Martin, 2me Le Cartier, 3me Jos St Martin.
- Mil ou trèfle—1er H. Laprade, 2me G. Péroquin, 3me Arthur Cournoyer.
- St-Roch
- Mil ou trèfle—1er Zip. Collette, 2me Edouard Collette, 3me L. Larivière, 4me Frs Giard.
- (Suite au prochain numero)

## PACIFIQUE CANADIEN EXCURSION

(Seconde Classe)

AU MANITOBA ET ASSINIBOIA —POUR—

### MOISSONNEURS \$12.00

Partant de Québec, Mécanique et de toutes stations à l'ouest de celles-ci, dans la Province de Québec.

Mardi 30 Aout 1904.

Des billets de seconde, pour Winnipeg, aller seulement, seront vendus, avec lesquels un certificat sera remis à l'acheteur lui permettant de prolonger son voyage le ou avant le 10 Septembre 1904, jusqu'à certaines stations dans le Manitoba et l'Assiniboia entre autres Moosejaw, Estevan, Yorkton, etc., gratuitement, et pourvu que l'acheteur travaille aux récoltes pendant 30 jours, et qu'il produise un certificat du fermier à cet effet, un billet lui sera rendu, pour retourner, pour \$18.00, pourvu que le retour s'accomplisse avant le 30 novembre 1904.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents de la Compagnie du Pacifique Canadien.

J. A. PROULX, Agent,  
Sorel, 11 aout 1904--3

## Les Qualités de la Quinine

comme tonique doux et efficace, sont présentes au plus haut degré et sous une forme agréable dans le

### Vin de Quinine de Campbell

Voilà 30 ans que les médecins les plus en vue l'ordonnent.

K. CAMPBELL & CIE, MFRS.  
MONTREAL.



## Choses et autres

Scotland Yard, Londres, compte 13,000 policiers.

Une brique peut absorber une chopine d'eau, c'est ce qui rend dangereux leur transport par eau.

La balle moderne, tirée à 550 verges, transpercera successivement la carcasse de trois chevaux.

Presque tous les statisticiens admettent qu'il y a sur la terre 109 femmes pour 100 hommes. Pauvres femmes!

Plus de cent juges d'Italie ont menacé de se mettre en grève si le gouvernement n'augmente pas leurs émoluments.

Les médecins japonais ne présentent jamais de notes à leurs patients; ils dépendent, que pour le paiement, de la bonne volonté de ceux-ci.

Les experts disent que l'habitude de porter de longues bottes fait plus de victimes que toutes les pestes, parmi les pêcheurs professionnels.

Un fait curieux, noté par les explorateurs polaires, c'est que la neige à une température très basse absorbe l'humidité et fait sécher les vêtements.

Les Iles Zafarina, colonie pénitentiaire de l'Espagne, sont considérées comme le paradis des forçats. Ils travaillent peu et ne sont tenus qu'à rentrer à l'heure fixée.

Le quart de la population de Chicago se compose d'Allemands.

La ville de Drexel publie un journal quotidien dont le profit va à l'entretien des parcs.

Il y a dans la Grande-Bretagne quatre millionnaires contre un en France.

On se sert au Mexique beaucoup plus de la machine à écrire qu'en France.

En Norvège, on récolte 750,000 tonnes de glaces par année et cette glace est vendue presque entièrement à l'Angleterre et à l'Allemagne.

Les agences matrimoniales sont des institutions nationales en Italie et elles font des affaires aussi nombreuses que prospères.

L'Allemagne est un pays le plus boisé d'Europe. Plus d'un quart du territoire est couvert de forêts.

### INTESTINS.

Les Organes Digestifs réguliers et rendus à leur activité normale par l'usage des

## PILULES DE NOIX LONGUE DE MCGALE.

Pour les Maux de tête, attaques bilieuses, Constipation, Douleur de l'estomac, elles n'ont pas d'égal.

EN VENTE PARTOUT. 25c. LA BOITE, QU'EXPÉDIER PAR LA MAISON SUR RECEPTION DU PRIX.

**STANTON'S PAIN RELIEF.**

Guérit les Rhumatismes, Coliques, Entorses, Névralgie, Etc.

EN VENTE PARTOUT. PRIX 25c. LA BOITE. SOUS PROPRIÉTÉ DE THE WINDSOR CHEMICAL CO. LIMITED, MONTREAL, CANADA.

## Découverte Historique.

L'on vient de découvrir dans un département, une carte montrant le plan de bataille des Plaines d'Abraham, Ste-Foye, et aussi des documents relatifs aux traités passés avec les sauvages avant 1722.

Il est décidé que le nouvel édifice des archives sera construit à côté de l'Imprimerie Nationale.

Ce sera un édifice à trois étages, à l'épreuve du feu et d'une superficie de 20,000 pieds carrés. Les caissons seront tous en acier.

Il faut qu'il ait du mérite

Il faut réellement qu'il ait du mérite, car le BAUME RHUMAL est chaque jour de plus en plus demandé. Les médecins le recommandent à ceux qui souffrent. Il guérit rapidement et sûrement les bronchites, catarrhes, etc.

## A propos de Bottes

Un certain bohème, retiré dans une chambre garnie quelconque, voyait du matin au soir sa porte assiégée par les réclamaux.

Il eut donc la précaution d'avertir ses quelques amis d'avoir à frapper d'une certaine façon, bien résolu à n'ouvrir que quand il entendrait le signal donné.

Or, il était l'autre matin tranquillement couché, quand on frappa à la porte. Grâce à son stratagème, notre homme flaira l'ennemi et fit le mort.

On frappe ou frappe à coup redoublés; enfin, une voix trop connue, celle de son tailleur, lui cria:

— Je sais bien que vous êtes là, monsieur X..... vous ne voulez pas m'ouvrir; vous avez tort. Je ne bouge pas avant que vous n'ayez ouvert votre porte.

Devant cette menace, X..... vit silencieusement et se redressa bien tranquille.

Midi arrive et la faim l'invente à se lever, mais comme la prudence est la mère de la sùreté:

— Si ce diable de tailleur allait être encore là, se dit-il.

Se couchant à plat ventre et regardant par la fente qui sépare la porte du parquet fut l'affaire d'un instant.

— Bien m'en a pris, il est là! Je vois ses pieds.

Trois heures, quatre heures viennent même jeu, même consultation.

Enfin, quand la nuit vient, il se décide. Il ne peut pourtant pas mourir de faim. Et Puis l'impitoyable tailleur ne le mangera pas sans doute.

Il ouvre et trouve sur le carré une paire de bottines qu'il avait mises la veille pour qu'on les citât.

Depuis qu'il a raconté cette histoire à ses amis, ceux-ci ne l'appellent plus que "prieonnier imaginaire".

## Les maux de têtes sont habituellement

Suivis de douleurs dans les yeux, mais une application de Nerviline vous soulagera promptement. Je la considère comme le remède le plus efficace pour la névralgie. Je suis sujet à de violentes attaques de névralgie écrit Mme E. G. Haniers de Baltimore, mais je souffre jamais longtemps si la Nerviline est employée. Le prompt soulagement qu'elle m'apporte est sans prix, je puis aussi la recommander pour le rhumatisme et la raideur des jointures. Prix 25 cts.

## Petites Notes

On dit que le Dr. Dawson, imprimeur du Roi, a demandé sa mise à la retraite. Il est âgé de 71 ans et occupe ce poste depuis 1891.

Russell Sage qui a célébré hier le quatre-vingt-huitième anniversaire de sa naissance en vaquant à ses affaires de bureau comme si de rien n'était, est possesseur de près de cent millions de dollars. Ses commis le trouvent d'air à la tâche.

Fen M. Lumsden, ancien député d'Ottawa à la législature d'Ontario, laisse une immense fortune qui s'élève à plus d'un million. Il avait \$100,000 d'assurance sur sa vie; \$50,000 dans la New York Life, \$40,000 dans l'Equitable et 10,000 dans une autre compagnie.

On annonce de Paris que cinquante deux frères des Ecoles chrétiennes de la région de Beauséjour sont partis pour le Canada.

Un certain nombre d'autres, dont les établissements étaient en Normandie, vont partir pour les Etats-Unis.

## Le Bouleau.

Le bouleau est un des arbres les plus gracieux que nous possédions. C'est un arbre d'ornement. Est-il vrai, dit un confrère, que ses feuilles aient des usages thérapeutiques?

Parfaitement! Il a aussi des usages industriels. On utilise l'écorce du "Betula alba" pour donner au tannage des peaux la souplesse, la résistance et l'élasticité qui caractérisent le cuir de Russie. Dans les vieilles pharmacies, on a affirmé que l'écorce est diurétique et fébrifuge.

En Allemagne, on recommande l'infusion des feuilles de bouleau comme fortement diurétique. Cependant, on n'est pas

## Méfiez-vous du chien

Au moment où sur presque tous les points du globe on essaie de mettre la tuberculose en quarantaine, peut-être ferait-on bien de se rappeler qu'il n'est guère de cordon sanitaire capable de contenir le chien. La question, après cela, serait de savoir jusqu'à quel point l'homme est réfractaire aux maladies infectieuses, et dans quel mesure il peut s'en propager parmi les humains.

Le meilleur ami de l'homme! Cette appellation suffit à la rigueur pour qui n'aurait jamais vu un chien, à leur faire comprendre la place considérable qu'il occupe dans la famille. Il est de toutes les habitations, de toutes les cuisines, de presque tous les bairers.

Au point de vue hygiénique, il est par lui-même, c'est-à-dire par les maladies qui lui sont propres, un foyer de pestilence; rage, ver catarrhe, catarrhe auriculaire, etc.

Utile, croyons-nous, d'insister sur le danger qu'il offre tant à cause de ses affections propres que des facilités qu'il a de les propager. La grosse question est de savoir s'il est réfractaire à la tuberculose.

On a longtemps douté; tant et si bien, en effet, que d'habiles praticiens, parmi lesquels plus d'un avant de vaste expérience, avaient conclu à sa possibilité de trouver dans le sang—ou plutôt dans le sérum—du chien le vaccin curatif du terrible fléau. Il a fallu déchanter et, aujourd'hui, dans le monde des bactériologistes, il ne fait plus de doute pour personne que le chien est tuberculisable autant que d'homme. Peu nous importe comment il prend la maladie—par la queue ou par le museau, il nous suffit de savoir qu'il est tuberculisable et tuberculeux.

Nous le répétons: Méfiez-vous du chien.

## CHAUVES QUI VEUT

En effet, ne seront plus chauves désormais que ceux qui le voudront bien. Ceci n'est pas une réclame.

Le "Bulletin médical hebdomadaire allemand" publie un rapport du Kromayer de Berlin, concernant un nouveau traitement pour faire repousser les cheveux.

Le professeur a constaté que la lumière produite par un courant électrique conduit à travers des électrodes en fer, qui sont refroidies d'une façon permanente au moyen d'un courant d'eau froide, dégage des rayons ultra-violet, d'une action chimique des plus appréciables, et dont le rayonnement provoque au bout de très peu de temps une inflammation superficielle de la peau.

C'est par l'application de cette lumière dite "lumière froide de fer" que le professeur Kromayer a réussi à vaincre, en un laps de temps très court, un certain nombre de cas de calvitie.

Les chauves vont donc pouvoir espérer.

## Décisions judiciaires concernant les journaux.

1. Toute personne qui retire régulièrement un journal du bureau de poste, qu'elle ait souscrit ou non, que ce journal soit adressé à son nom ou à celui d'un autre jet responsable du paiement.

2. Toute personne qui renvoie un journal et tienne de payer tous les arrérages qu'elle doit sur son bonnement, autrement, l'éditeur peut continuer à le lui envoyer jusqu'à ce qu'elle ait payé. Dans ce cas, l'abonné est tenu de donner, en outre, le prix de l'abonnement jusqu'au moment du paiement, qu'il ait retiré ou non le journal du bureau de poste.

3. Tout abonné peut être poursuivi pour abonnement dans le district où le journal se publie, hors même qu'il demeurerait à des centaines de lieues de cet endroit.

4. Les tribunaux ont décidé que le fait de retirer un journal du bureau de poste, ou de changer de résidence et de laisser accumuler les numéros à l'ancienne adresse, constitue une présomption et une preuve prima facie intention.

## Ceinture Electrique "CROWN" gratuite.

LA CEINTURE ELECTRIQUE LA PLUS FORTE DU MONDE.

Dans le but de faire connaître et d'introduire notre ceinture électrique "CROWN" dans les endroits où elle n'est pas encore connue, nous voulons en donner une, absolument gratuite, à toute personne qui en aura besoin. C'est une offre très sérieuse qu'une institution honorable vous fait.

Si vous avez perdu la Vitalité, et que vous vous sentiez fatigué et découragé; si la Viguer de la Jeunesse est perdue et qu'une Vieillesse prématurée vous accable; si vous avez perdu la Virilité; si vous souffrez de douleurs dans le dos, d'indigestion ou de Varicelle, et que vous soyez fatigué de payer les médecines sans éprouver de soulagement, vous pouvez être guéri par la ceinture électrique "CROWN".

Vous savez que notre ceinture peut vous guérir et qu'après la guérison vous la recommanderez à d'autres malades, nous indemnisons ainsi de notre offre généreuse.

CE QU'ON DIT: Votre ceinture m'a guéri de la Débilité, du Varicelle et de la Névralgie. J'avais pour ces maladies consulté en vain beaucoup de médecins et je commençais à les croire incurables, lorsque la Providence m'envoya votre ceinture électrique par l'usage de laquelle j'ai obtenu la guérison. Joseph Cambon, Montréal, Canada.

## Méfiez-vous du chien

Au moment où sur presque tous les points du globe on essaie de mettre la tuberculose en quarantaine, peut-être ferait-on bien de se rappeler qu'il n'est guère de cordon sanitaire capable de contenir le chien. La question, après cela, serait de savoir jusqu'à quel point l'homme est réfractaire aux maladies infectieuses, et dans quel mesure il peut s'en propager parmi les humains.

Le meilleur ami de l'homme! Cette appellation suffit à la rigueur pour qui n'aurait jamais vu un chien, à leur faire comprendre la place considérable qu'il occupe dans la famille. Il est de toutes les habitations, de toutes les cuisines, de presque tous les bairers.

Au point de vue hygiénique, il est par lui-même, c'est-à-dire par les maladies qui lui sont propres, un foyer de pestilence; rage, ver catarrhe, catarrhe auriculaire, etc.

Utile, croyons-nous, d'insister sur le danger qu'il offre tant à cause de ses affections propres que des facilités qu'il a de les propager. La grosse question est de savoir s'il est réfractaire à la tuberculose.

On a longtemps douté; tant et si bien, en effet, que d'habiles praticiens, parmi lesquels plus d'un avant de vaste expérience, avaient conclu à sa possibilité de trouver dans le sang—ou plutôt dans le sérum—du chien le vaccin curatif du terrible fléau. Il a fallu déchanter et, aujourd'hui, dans le monde des bactériologistes, il ne fait plus de doute pour personne que le chien est tuberculisable autant que d'homme. Peu nous importe comment il prend la maladie—par la queue ou par le museau, il nous suffit de savoir qu'il est tuberculisable et tuberculeux.

Nous le répétons: Méfiez-vous du chien.

## Musique! Musique!

POUR PIANOS

A vendre par Alfred Lussier.

Je viens de recevoir un très bel assortiment de musique pour pianos, etc.

Voici une partie de ma collection que je vendrai aux prix mentionnés plus bas.

Toute personne achetant pour \$3.00 de musique, aura droit à un joli morceau gratis de 50 cts.

Sérénade Badine (piano seul)	50 cts
L'orage	75
Bonne des Archers	75
Coquette	60
Noce Arabe	50
Au Village	50
Le moulin de la forêt noire	60
Dans la forge	60
Souvenir de Bauvignes	50
Toe-Toe Polka	40
En Poste	50
Les caresses du printemps	50
Pour la Patrie Marche	60
Quatre Roses Valse	60
Parfums d'hiver Valse	60
Bleu d'azur, Valse	60
L'Aurèle, Valse	60
La Révérence, Valse	60
Yvonne, Valse	50
Marche des nations	50
Sport, Marche	35
Les Crémignons Liégeois	75
L'Étudiant Fanfare	75
Boccace (trio et piano)	75
Sur les chevaux de bois	50
Camilla Polka	50
Pantomime	35
La jeune France Marche	40
Polka Coquette	60
Papa Maman Polka	50
La fête des Anges	75
Sérénade des Anges	60
Chanson du Bocage	35
Clouettes de Mai	60
Pâques Fleurissantes	50
Mazurka au Paradis	30
Pomponnette	60
2ème Mazurka de piano	60
Le retour de la Fanfare	50
Fleurs de Lys	40
Pour nos chéries	25
Le Laurier	25
Les Jongleurs	35
La bonne étoile	40
Album Gillet, No. 1 et 2, 75 cts	
chacun	
Bouquet de Roses	60

## CE QU'ON DIT:

Vous savez que notre ceinture peut vous guérir et qu'après la guérison vous la recommanderez à d'autres malades, nous indemnisons ainsi de notre offre généreuse.

Joseph Cambon, Montréal, Canada.

NOUS TIENDRONS NOTRE PROMESSE.

Coupez cette annonce, envoyez-nous-la avec votre nom, adresse et \$1.00 pour frais de transport, et nous vous expédierons la ceinture électrique Crown. Adresse: CROWN ELECTRIC MEDICAL CO., 2, Beard Building, New-York, U. S. A.

## Compagnie de Navigation

Richelieu et Ontario. DU PORT DE SOREL

Le Québec et le Beauport tous les jours, pour Québec, à 9.45 hrs p. m. excepté le dimanche jusqu'à nouvel ordre.

Le Berthier, Capt. Anthime Robillard, de Montréal au Grand Nord arrêtant à St-Sulpice, Lavallée, Lanoraie et Berthier.

Départ du Grand-Nord pour Montréal, le dimanche et le mercredi, à 2 hrs. p. m. et de Berthier, à 3 hrs. p. m.

Le samedi, départ de Grand-Nord, à 4 hrs et de Berthier à 5 heures du matin.

Le Trois-Rivières, capitaine Ch. Gouin, entre Montréal et Trois Rivières, arrêtant au Port-St-François, Sorel et Verchères, à Verchères en allant surtout on allant et revenant.

Départ de Sorel pour Trois-Rivières, le mardi, jeudi et vendredi, à 10.15 hrs du soir.

Départ de Sorel pour Montréal le vendredi matin, entre 8 et 9 heures. Les mercredis et les dimanches, à 5 heures après-midi.

Le Chambly, pour Montréal, arrêtant à Verchères, le dimanche à 2 heures et le mercredi soir vers 4 heures. Pour Chambly et les ports intermédiaires, le mardi et le vendredi, entre 5 et 6 heures p. m.

La Mouche-à-Feu de Sorel pour Berthier, tous les jours, excepté le samedi et le dimanche, à 8.30 hrs a. m. et 3.00 hrs p. m. De Berthier pour Sorel à 11 hrs a. m. et 5.00 hrs p. m.

Il n'y a pas de traverse de Sorel à Berthier, le samedi matin. Pas de traverse le Dimanche.

Le dimanche la Mouche-à-Feu partira de Sorel pour Yamaska, St-David, St-Aimé, à 6 heures a. m., aussitôt que le lock sera prêt.

Pour toutes informations, s'adresser au bureau de la Cie, à Sorel.

## Quebec Southern Ry SOUTHERN DIVISION

Partira de Sorel à 6.55 hrs A. M. et 3.45 p. m.

Les trains arrivent à Sorel à 10.40 a. m. et 8.30 hrs p. m.

## Shore Line Division

DEPART DE SOREL, la semaine, à 6.55 heures a. m., et 3.50 heures p. m. pour Montréal.

Départ de Montréal pour Sorel, etc., le matin à 8.00 heures, et l'après-midi à 5.16 heures.

Le train qui part de Montréal le matin se rend jusqu'à St-François. Départ de Sorel à 11.10 a. m.

Départ de St-François, pour retour, à 2.30 heures p. m.

Le dimanche un train part de Montréal, déj. de Bonaventure, à 8 heures a. m. pour Sorel, Saint-François et Pierreville. Ce même train part de Pierreville à 3.57 heures p. m. pour Montréal. Départ de Sorel à 4.45 heures p. m.

Le samedi, le train part de Sorel à 4.36 heures p. m. au lieu de 4 heures, arrivant à Montréal à 6.35 heures au lieu de 6.50 hrs.

Le samedi, le train part de Montréal à 5 heures au lieu de 5.16 heures et arrive ici à 6.55 heures p. m.

Le samedi il n'y a pas de fret de transporté sur la ligne.

Raccordement avec tous les chemins de fer pour l'Est, l'Ouest et les Etats-Unis.

Les arrangements intervenus entre le Q. S. R. et autres lignes assurent au public voyageur un service direct, prompt et journalier entre Sorel, Saint-Hyacinthe, Boston et New-York et toutes les stations intermédiaires.

Les passagers qui se rendent à Worcester, Boston, etc., ne changent pas de train. Communication prompt et facile avec tous les principaux centres canadiens et grandes villes de la Nouvelle-Angleterre.

## AU GRAND MAGASIN DEPARTMENTAL DE C. O. PARADIS,

Vous trouverez durant le mois d'AOUT de véritables BARGAINS.

Durant ce mois nous offrirons à nos clients des marchandises à grande réduction pour faire place aux marchandises d'automne que nous recevons prochainement.

Chaque semaine nous aurons des lignes nouvelles à vous offrir Mesdames. Nous avons actuellement en stock une grande quantité de

JUPES DE ROBES DANS LES DERNIERS GOUTS. VENEZ DONC LES VOIR.

— Voyez nos prix pour vous en convaincre.

Toujours un seul prix ET 4 POUR CENT D'ESCOMPTE. AU GRAND MAGASIN DEPARTMENTAL. C. O. PARADIS.

## L'OPHTHAMOSCOPE ET RETINOSCOPE COMBINÉ

Que M. A. Mathieu & Cie ont ordonné de Chicago.



## Cette merveille de la science

pour l'examen de la vue, les hôpitaux de New-York et de Paris en font de grands éloges, c'est pour cette raison que M. A. Mathieu & Cie opticiens, bien connus, viennent d'en faire l'acquisition à grands frais pour compléter leur cabinet d'optique, le seul à Sorel, qui rivalise avec nos grandes villes.

Prenez soin de votre vue et faites-la examiner gratis chez

A. MATHIEU & CIE., Opticiens-Spécialistes. P. S.—Réparations de Chronomètres, Horloges, Bijouteries. Les montres les plus compliquées et les plus délicates sont réparées avec une attention toute spéciale.

Nous ne faisons rien autre chose que de l'ouvrage de première classe. Toujours en mains l'un des stocks d'Orfèvreries les mieux assortis de Sorel. Diamants, Montres, Chaines, Bagues, Horloges et Joints de Mariage, chez

A. MATHIEU & CIE, HORLOGERS, OPTICIENS, SPECIALISTES GRADUÉS, SOREL.

## HECTOR DALLAIRE, PLOMBIER-COUVREUR

Poser d'appareils de chauffage à Eau Chaude et à Vapeur, Cloches Electrique, Appareils à Gaz.

Nouvel appareil pour Baignoire ainsi qu'appareil pour baignoir.

toutes ouvrages dans ces branches.

SEUL AGENT A SOREL DES BOUILLOIRES ET RADIATEURS OXFORD

POUR L'EAU CHAUDE ET LA VAPEUR. Vous serez certain d'obtenir un confort idéal et une splendeur sur leur. Ils répondent facilement à toutes les exigences, consommant le moins de combustible, donnent la plus grande quantité de chaleur, et sont surtout faciles à diriger et régler.

LE RANGE DE CUISINE Imperial Oxford

peut-être parfaitement réglé sous le plus court délai, prêt pour toutes les diverses exigences aussitôt que vous en avez besoin. Il épargne du combustible et prévient les débris. C'est pourquoi il est devenu si populaire partout.

No. 96, RUE DU ROI, Sorel, P. Q. PRES DU CARRÉ.

LE TISSU A VOLAILLE "ACME" DE PAGE